

## ŠIA SUTARTIMI

SUKURIAMAS EUROPOS STABILUMO MECHANIZMAS (ESM) TARP BELGIJOS KARALYSTĖS, VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS, ESTIJOS RESPUBLIKOS, AIRIJOS, GRAIKIJOS RESPUBLIKOS, ISPANIJOS KARALYSTĖS, PRANCŪZIJOS RESPUBLIKOS, ITALIJOS RESPUBLIKOS, KIPRO RESPUBLIKOS, LIUKSEMBURGO DIDŽIOSIOS HERCOGYSTĖS, MALTOS, NYDERLANDŲ KARALYSTĖS, AUSTRIJOS RESPUBLIKOS, PORTUGALIJOS RESPUBLIKOS, SLOVĖNIJOS RESPUBLIKOS, SLOVAKIJOS RESPUBLIKOS IR SUOMIJOS RESPUBLIKOS.

SUTARTĮ PASIRAŠANČIOS ŠALYS (aukščiau minėtos) („euro zonos Valstybės Narės” arba „ESM Narės“);

ĮSIPAREIGODAMOS užtikrinti euro zonos finansinį stabilumą;

PRISIMINDAMOS Europos Tarybos išvadas priimtas 2011 Kovo 25 dieną dėl Europos stabilumo mechanizmo sukūrimo;

ATSIŽVELGDAMOS Į :

(1) 2010 Gruodžio 17 dieną Europos Taryba pritarė euro zonos Valstybių poreikiui sukurti nuolatinį stabilumo mechanizmą. Tas Europos stabilumo mechanizmas perims Europos Finansinio Stabilumo Fondo (EFSF) ir Europos Finansinio Stabilumo Mechanizmo (EFSM) šiuo metu atliekamas užduotis, suteikiant, ten kur reikia, finansinę pagalbą euro zonos Šalims.

(2) 2011 Kovo 25 dieną, Europos Taryba priėmė sprendimą 2011/199/EU (**nuoroda: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:091:0001:0002:EN:PDF>**) pataisanti Europos Sąjungos Veikimo Sutarties 136 straipsnį, Valstybių kurių valiuta yra euras, stabilumo mechanizmo atžvilgiu, papildydama 136 straipsnį sekančiu skirsniu: „Valstybės, kurių valiuta yra euras\*, gali sukurti stabilumo mechanizmą kuris pradėtų veikti esant būtinybei apsaugoti visos euro zonos stabilumą”. Bet kokia reikalinga finansinė pagalba, pagal šį mechanizmą, bus suteikiama tik vykdant griežtas sąlygas.

**Štai ir pirmas blynas. O kas gi jiems leido pakeisti Lisabonos Sutartį, be pakartotino ratifikavimo nacionaliniuose parlamentuose? Vengrijoje, vadinasi, savivalė, o čia kas?**

**(Sutarties dėl Europos Sąjungos Veikimo nuoroda:**

**<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2010:083:0047:0200:lt:PDF> )**

**(Lisabonos Sutarties nuoroda:**

**<http://eur-lex.europa.eu/JOHtml.do?uri=OJ:C:2007:306:SOM:LT:HTML> )**

(3) Norėdami padidinti finansinės pagalbos efektyvumą ir sulaukyti finansinės rizikos plitimą, Valstybių kurių valiuta yra euras Valstybių ar Vyriausybių Vadovai, 2011 Liepos 21 dieną sutarė padidinti (ESM) lanstumą liečiantį tinkamesnį (**finansinės pagalbos; vertėjo pastaba.**) sąlyginumą.

(4) Griežtas Europos Sąjungos struktūros paisyimas, integruota makroekonomikos priežiūra, ypač Stabilumo ir Augimo Paktas, makroekonomikos disbalanso (**teksto originale rašoma „imbalances“?? čia gal klaida arba aš kažko nesuprantu?? vertėjo pastaba**) pagrindai ir Europos Sąjungos rentabilaus valdymo taisyklės turėtų likti apsigynimo nuo pasitikėjimo krizių galinčių pakenkti euro zonos stabilumui, priešakyje.

\* OJ L 91, 6.4.2011, p. 1.

(5) 2011 Gruodžio 09 dieną, Valstybių kurių valiuta yra euras, Valstybių ar Vyriausybių Vadovai sutarė žengti stipresnės ekonominės sąjungos link įskaitant naujo fiskalinio susitarimo ir sustiprinto ekonomikos politikos koordinavimo įgyvendinto tarptautiniu susitarimu, Stabilumo, Koordinavimo ir Valdymo Ekonominėje ir Pinigų Sąjungoje Sutarties (SKVS). SKVS padės išplėsti glaudesnę euro zonos koordinavimą užtikrinant ilgalaikį, prasmingą ir tvirtą viešųjų finansų tvarkymą ir tuo būdu imsis spręsti vieną pagrindinių finansinio nestabilumo priežasčių. Ši Sutartis ir SKVS yra viena kitą papildančios

puoselėjant fiskalinę atsakomybę ir solidarumą ekonominėje ir pinigų sąjungoje. Yra pripažinta ir sutarta, kad nuo 2013 Liepos 1 dienos, ESM finansinės pagalbos teikimas naujų programų pagrindu bus sąlyginis, suinteresuotoms ESM Narėms ratifikavus SKVS ir , pasibaigus perkėlimo laikotarpiui (**turima minty SKV Sutarties taisyklių perkėlimą į nacionalinę teisę; vertėjo pastaba**) nurodytam SKVS 3(2) straipsnyje ir laikantis šio straipsnio reikalavimų.

**Šią SKVS reikėtų aptarti atskiru straipsniu, nes ji tiesiogiai liečia Lietuvą. Tą tikiuosi padaryti, vos tik pasirodys, šios sutarties, lietuviškas tekstas.**

**(SKVS nuoroda:**

**<http://www.european-council.europa.eu/media/579087/treaty.pdf>)**

**Turėkit minty, jog čia tik siūlomas pasirašyti šios sutarties tekstas. Originalaus ir lietuviško šios sutarties teksto, ieškokite Eur-Lex'e, nuo Kovo 3 dienos arba vėliau, aišku, jeigu mūsų valdžiažmogiai tą sutartį pasirašys.**

(6) Atsižvelgiant į stiprų euro zonos Valstybių tarpusavio sąryšį, smarki, Valstybių kurių valiuta yra euras finansinio stabilumo rizika, gali sukelti pavojų visos euro zonos finansiniam stabilumui. Taigi, ESM gali suteikti paramą stabilumui remiantis griežtos ekonomikos politikos sąlyga, atitinkančia pasirinktas finansinės pagalbos priemones, esant būtinybei apsaugoti visos euro zonos ir jos Narių finansinį stabilumą. Didžiausias pradinis ESM paskolos dydis yra 500 milijardų, įskaitant neišmokėtą EFSF paramą. Bendro didžiausio ESM ir EFSI paskolos dydžio atitikimas, vis dėlto, bus peržiūrėtas prieš įsigaliojant šiai Sutarčiai. Jei bus reikalinga, jis bus ESM Valdytojų Tarybos padidintas įsigaliojant šiai sutarčiai, sutinkamai su 10 straipsniu.

**Jeigu didžiausias pradinis ESM paskolos dydis bus padidintas, tai reiškia, iš mokesčių mokėtojų kišenės bus ištraukta dar daugiau pinigų.**

(7) Visos euro zonos Valstybės taps ESM Narėmis. Europos Sąjungos Valstybė Narė įstojusi į euro zoną turėtų tapti ESM Nare su visomis teisėmis ir pareigomis, lygiai kaip sutartį sudariusios šalys.

**Nusprendė, kaip kirviu nukirto, mokesčių mokėtojams beliks mokesčius susimokėt... .**

(8) ESM, suteikdamas paramą stabilumui, labai artimai bendradarbiaus su Tarptautiniu Valiutos Fondu (TVF). Bus siekiama aktyvaus TVF dalyvavimo techniniu ir finansiniu lygiu. Iš euro zonos Valstybių prašančių finansinės ESM pagalbos tikimasi, kur tik įmanoma, panašaus kreipimosi ir į TVF.

**Ką tu norima pasakyti? Ir kur tai veda? Ar tik ne į patį centriausią centrą? Į naująją pasaulio tvarką?**

(9) Valstybės, priklausančios Europos Sąjungai, kurių valiuta yra ne euras (ne euro zonos Narės) specialiai, kartu su ESM, dalyvaudamos paramos stabilumui euro zonos Valstybėms veiksmuose, bus pakviestos dalyvauti ESM susirinkimuose stebėtojų teisėmis, kai bus aptariama ši parama stabilumui ir jos priežiūra. Jos turės savalaikę prieigą prie visos informacijos ir gaus išsamius paaiškinimus.

(10) 2011 Birželio 20 dieną Europos Sąjungos Valstybių Vyriausybių atstovai įgaliojo šios Sutarties Susitariančias Šalis prašyti Europos Centrinio Banko (ECB) atlikti šioje Sutartyje numatytus uždavinius.

(11) Savo, 2010 Lapkričio 28 dienos, pareiškime Euro Grupė išdėstė, kad standartizuotos ir identiškos Bendrų Veiksmų Išlygos („BVI“) bus įtrauktos į visus naujus euro zonos vyriausybių vertybinius paskolos popierius, turint tikslą išsaugoti rinkos likvidumą. Kaip, 2011 Kovo 25 dieną, pageidavo Europos Taryba, išsamūs teisiniai susitarimai dėl BVI įtraukimo į euro zonos vyriausybių vertybinius popierius, buvo informinti Ekonomikos ir Finansų Komisijoje.

(12) Remiantis TVF praktika, išskirtiniais atvejais atitinkamu ir proporcingu būdu, turi būti apsvaistytas privataus sektoriaus įtraukimas, tais atvejais, kai parama stabilumui teikiama sutinkamai su sąlygom pagal makro-ekonomikos sureguliuavimo programos taisykles.

(13) Kaip ir TVF, ESM suteiks paramą stabilumui ESM narei, pablogėjus jos įprastoms finansavimo galimybėms ar esant pavojui, jog šios galimybės pablogės. Atsižvelgdami į tai, Valstybių ar Vyriausybių Vadovai pareiškė, kad ESM paskolos, panašiai kaip TVF paskolos, naudosis privilegijuoto kreditoriaus statusu, nepaisant to, pripažins TVF privilegijuoto kreditoriaus statusą viršesniu. Tas statusas veiks nuo šios Sutarties įsigaliojimo datos. ESM finansinės pagalbos, ESM paskolų būdu, atveju pagal Europos finansinės pagalbos programą egzistuojančią šios Sutarties pasirašymo metu, ESM naudosis ta pačia viršenybe kaip ir visos kitos, ESM Narės naudos gavėjos, paskolos ir skoliniai įsipareigojimai, išskyrus TVF paskolas.

### **Vadinasi, nevykėliai patys sau suteikia pageidautiną kreditoriaus statusą? Žavu.**

(14) Euro zonos Narės palaikys lygiavertį, ESM ir kitų Valstybių teikiančių paskolas abipusiškai su ESM, kreditoriaus statusą.

(15) ESM paskolų teikimo Šalims Narėms sąlygos, priklausomai nuo makroekonomikos sureguliuavimo programos, įskaitant nurodytąsias šios Sutarties 40 straipsnyje, turi padengti ESM finansavimo ir darbo sąnaudas ir turėtų atitikti Finansinės Pagalbos Infrastruktūros Susitarimų paskolų teikimo sąlygas, pasirašytas tarp EFSF, Airijos ir Airijos Centrinio Banko, bei EFSF, Portugalijos Respublikos ir Portugalijos Banko.

(16) Ginčai kylantys tarp Pasirašiusių Šalių ar tarp Pasirašiusių Šalių ir ESM, liečiantys šios Sutarties aiškinimą ir taikymą, turi būti pateikti Europos Sąjungos Teisingumo Teismo jurisdikcijon, kaip to reikalauja Europos Sąjungos Veikimo Sutarties (ESVS) 273 straipsnis.

(17) Poprograminę priežiūrą vykdys Europos Komisija ir Europos Sąjungos Taryba vadovaudamasi ESVS 121 ir 136 straipsniais.

**O jūs kaip manėt!?! Na kas gi daugiau. Iš pradžių, šita kontora, Europos komisija vadinama, neteisėtai pakeičia ESVS 136 straipsnį, o po to sako, kad ji pati, pagal tą straipsnį, poprograminę priežiūrą vykdys! Tai juk, pati save įteisinusi, mafija.**

SUSITARĖ DĖL:

PIRMAS SKYRIUS  
NARYSTĖ IR TIKSLAI

PIRMAS STRAIPSNIS  
Įsteigimas ir narės

1. Šia Sutartimi Susitariančios Šalys įkuria tarptautinę finansinę instituciją pavadintą „Europos Stabilumo Mechanizmu“ („ESM“).
2. Susitariančios Šalys yra ESM Narės.

**Nežinau kaip jūs, bet aš, pirmajame paragrafe, pasigedau žodžio „korporacija“.**



ANTRAS STRAIPSNIS  
Naujos Narės

1. Narystė ESM turi būti atvira kitoms Europos Sąjungos Narėms, nuo Europos Tarybos sprendimo pagal ESVS 140(2) straipsnį įsigaliojimo, panaikinant jų suvaržymą įsivesti eurą.
2. Naujos ESM Narės turi būti priimtos tokiomis pat sąlygomis kaip ir dabartinės ESM Narės, sutinkamai su 44 straipsniu.

3. Naujosios Narės, prisijungdamos prie ESM po jo sukūrimo, už savo kapitalo įnašą turi gauti ESM akcijų, skaičiuojant vadovaujantis įnašo skaičiuokle pateikta 11 straipsnyje.

**Na va, ir mūsų ten laukia. Išskėstomis rankomis...**

### TREČIAS STRAIPSNIS

#### Tikslai

ESM paskirtis-sutelkti lėšas ir suteikti paramą stabilumui, pagal griežtas sąlygas atitinkančias pasirinktas finansinės pagalbos priemones, padedant ESM Narėms susiduriančioms su skaudžiais finansiniais sunkumais, jeigu yra būtina reikalinga užtikrinti visos euro zonos ar jos Narių finansinį stabilumą. Šiuo tikslu ESM turi būti suteikta teisė telkti lėšas išleidžiant finansinius dokumentus arba sudarant finansines ar kitas sutartis ar susitarimus su ESM Narėmis, finansinėmis institucijomis arba kitomis trečiosiomis šalimis.

### ANTRAS SKYRIUS

#### VALDYMAS

### KETVIRTAS STRAIPSNIS

#### Sandara ir balsavimo taisyklės

1. ESM privalo turėti Valdytojų Tarybą ir Direktorių Tarybą taip pat Generalinį Direktorių ir kitą atsidavusį personalą, kurio, manytina, prireiks.

2. Valdytojų Tarybos ir Direktorių Tarybos sprendimai turi būti priimami bendru sutarimu, kvalifikuota dauguma ar paprastąja dauguma, kaip numatyta šioje Sutartyje. Visų sprendimų atžvilgiu privalo būti 2/3 narių, turinčių balso teisę atstovaujančių mažiausiai 2/3 balsų, kvorumas.

3. Sprendimų priėmimas bendru sutarimu, priimamas vienbalsiai, tų narių kurie dalyvauja balsavime. Nedalyvavimas balsavime nereiškia, jog sprendimai, bendru sutarimu, nebus priimti.

4. Darant išimtį 3 paragrafui, turi būti taikoma nepaprastoji balsavimo procedūra, kai Komisija (**matyt, turima minty Europos Komisija; vertėjo pastaba**) ir ECB kartu padaro išvadą, kad neatidėliotinai nepriėmus sprendimo suteikti ar įgyvendinti finansinę pagalbą, kaip nustatyta 13-18 straipsniuose, grėstų ekonominei ir finansinei euro zonos pusiausvyrai. Valdytojų Tarybos ir Direktorių Tarybos sprendimai, bendru sutarimu, remiantis 5(6) straipsnio (f) ir (g) punktais, pagal tą nepaprastąją procedūrą, priimami kvalifikuotos daugumos 85% dalyvaujančiųjų balsų.

Kai taikoma nepaprastoji procedūra, kaip nurodyta pirmajame subparagrafe, daromas pervedimas iš rezervo fondo ir/ar įmokėto kapitalo į nepaprastąjį rezervo fondą, siekiant sudaryti specializuotą buferį skirtą kompensuoti riziką išskylančią iš suteiktos finansinės pagalbos pagal šią nepaprastąją procedūrą. Valdytojų Taryba gali nuspręsti panaikinti nepaprastąjį rezervo fondą ir pervesti jo turinį atgal į rezervo fondą ir/ar į įmokėtą kapitalą.

5. Sprendimai, kvalifikuota dauguma, priimami 80% dalyvaujančiųjų balsų dauguma.

6. Sprendimai, paprastąja dauguma, priimami dalyvaujančiųjų balsų dauguma.

7. Kiekvienos ESM Narės balsavimo teisės, įgyvendinamos jų paskirto asmens ar pastarojo įgaliojimo Valdytojų Taryboje arba Direktorių Taryboje, turi būti lygios jų akcijų skaičiui nuo ESM įstatinio akcinio kapitalo kaip išdėstyta antrame priede.

8. Jei kuri nors ESM Narė neįmokės kurios nors mokėtinos dalies savo įsipareigojimų atžvilgiu dėl akcijų įnašo ar reikalaujamų kapitalo įmokų pagal 8, 9 ir 10 straipsnius, arba dėl finansinės pagalbos apmokėjimo pagal 16 ar 17 straipsnius, tos ESM Narės negalės naudotis jokiais balsavimo teisėmis kol neįvykdys visų įsipareigojimų. Atitinkamai turi būti perskaiciuotas balsavimo slenkstis (riba).

**„Jei kuri nors ESM Narė neįmoks...“, tai kas gali paneigti, kad kada nors ateity, sprendimus ESM priims vien tik Vokietija? Arba Vokietija ir Prancūzija? Iš tiesų, sprendimus priims tie, kurių kišenėje tos abi šalys sėdi.**

## PENKTAS STRAIPSNIS

### Valdytojų Taryba

1. Kiekviena ESM Narė turi paskirti Valdytoją ir pakaitinį Valdytoją. Tokie paskyrimai gali būti atšaukti bet kuriuo metu. Valdytojas turi būti ESM Narės Vyriausybės narys atsakingas už finansus. Pakaitinis Valdytojas privalo turėti visus įgaliojimus veikti Valdytojo vardu pastarajam nedalyvaujant.

2. Valdytojų Taryba turi nuspręsti pasirinkti Pirmininku, Euro Grupės Prezidentą, kaip nurodyta Euro Grupės protokole (Nr.14) papildant Europos Sąjungos Sutartį ir ESVS, arba išsirinkti Pirmininką ir Vice-Pirmininką iš savo narių, dvejų metų laikotarpiui. Pirmininkas ir Vice-Pirmininkas gali būti perrinkti. Nauji rinkimai turi būti surengti nedelsiant, jeigu užimantis postą asmuo daugiau nebeatitinka reikalavimų reikalingų Valdytojo pareigoms užimti.

#### **Kiek kartų Pirmininkas gali būti perrenkamas, kaip matote, nepaminėta.**

3. Europos Komisijos Narys atsakingas už ekonominius ir piniginius reikalus ir ECB (Europos Centrinis Bankas) Prezidentas, taip pat ir Euro Grupės Prezidentas (jei Jis ar Ji nėra Pirmininkas-ė ar Valdytojas-a) gali dalyvauti Valdytojų Tarybos susirinkimuose stebėtojų teisėmis.

4. Ne euro zonos Valstybių atstovai, kartu su ESM dalyvaujantys paramos stabilumui operacijose euro zonos Narei, taip pat turi būti pakviesti dalyvauti, stebėtojų teisėmis, Valdytojų Tarybos susirinkimuose, kai bus svarstoma ši parama stabilumui ir jos priežiūra.

5. Kiti asmenys, įskaitant tokių institucijų ar organizacijų kaip TVF atstovai, Valdytojų Tarybos gali būti pakviesti dalyvauti posėdžiuose stebėtojų teisėmis.

**Susidaro išpūdis, jog Valdytojų Tarybos posėdžiuose gali dalyvauti tik gaujos nariai arba jų kviesti asmenys, apie bet kokį rinktų atstovų, nacionalinių parlamentų ar Europos parlamento narių, dalyvavimą net neužsimenama.**

6. Valdytojų Taryba, bendru sutarimu, turi priimti sekančius sprendimus:

(a) panaikinti nepaprastąjį rezervą fondą ir pervesti jo turinį atgal į rezervą fondą ar/ir į įmokėtą kapitalą, sutinkamai su 4(4) straipsniu;

(b) išleisti naujas akcijas kitomis nei pagal nominalią sąlygomis, sutinkamai su 8(2) straipsniu;

(c) pareikalauti kapitalo įmokų, sutinkamai su 9(1) straipsniu;

(d) pakeisti įstatinį akcinį kapitalą ir nustatyti didžiausią ESM paskolos dydį, sutinkamai su 10(1) straipsniu;

(e) atsižvelgti į galimą skaičiuoklės taikymo papildymą ECB kapitalo įmokoms, sutinkamai su 11(3) straipsniu ir padaryti Pirmo Priedo pakeitimus, sutinkamai su 11(6) straipsniu;

(f) suteikti ESM paramą stabilumui, įskaitant ekonomikos politikos sąlygas, kaip išdėstyta susitarimo memorandume nurodytame 13(3) straipsnyje ir sukurti esmines finansines sąlygas ir priemonių rinkinį, sutinkamai su 12-18 straipsniais imtinai;

(g) suteikti mandatą Europos Komisijai, kartu su ECB, derėtis dėl ekonomikos politikos sąlygų teikiant finansinę pagalbą, sutinkamai su 13(3) straipsniu;

(h) pakeisti kainodaros politiką ir kainodaros rekomendacijas finansinei pagalbai, sutinkamai su 20 straipsniu;

(i) pakeisti finansinės pagalbos priemonių sąrašą kuris gali būti naudojamas ESM, sutinkamai su 19 straipsniu;

(j) sukurti būdus EFSF paramos perdavimui ESM, sutinkamai su 40 straipsniu;

- (k) patvirtinti naujų narių paraišką ESM narystei, kaip nurodyta 44 straipsnyje;
  - (l) padaryti šios Sutarties pakeitimus, kaip naujų narių prisijungimo tiesioginę pasekmę, įskaitant būsimus kapitalo paskirstymo tarp ESM Narių pakeitimus ir tokio paskirstymo apskaičiavimą kaip naujos narystės ESM tiesioginę pasekmę, sutinkamai su 44 straipsniu; ir
  - (m) deleguoti užduotis, įvardintas šiame straipsnyje, Direktorių Tarybai.
7. Valdytojų Taryba, kvalifikuota dauguma, turi priimti sekančius sprendimus:
- (a) išdėstyti išsamias naujų narių prisijungimo prie ESM sąlygas, sutinkamai su 44 straipsniu;
  - (b) ar bus pirmininkaujama Euro Grupės Prezidento, ar, kvalifikuota dauguma, išrinks Valdytojų Tarybos Pirmininką ir Vice-Pirmininką, sutinkamai su antru paragrafu;
  - (c) išdėstyti ESM poįstatyminius aktus ir darbo tvarkos taisykles taikomas Valdytojų Tarybai ir Direktorių Tarybai (įskaitant teisę įkurti komisijas ir pagalbines institucijas), sutinkamai su devintu paragrafu;

**Ką jau ką, o komisijas kurti jie sugeba, lyg dar būtų maža brangiai kainuojančių išlaikytinių.**

**Ir visa tai tik jūsų, mieli mokesčių mokėtojai, labui.**



- (d) apibrėžti funkcijų sąrašą nesuderinamą su Direktoriaus ar pakaitinio Direktoriaus pareigomis, sutinkamai su 6(8) straipsniu;
  - (e) skirti eiti pareigas ir atleisti iš užimamų pareigų Generalinį Direktorių, sutinkamai su 7 straipsniu;
  - (f) sukurti kitus fondus, sutinkamai su 24 straipsniu;
  - (g) imtis veiksmų ESM Narės skolos išieškojimui, sutinkamai su 25(2) ir (3) straipsniu;
  - (h) patvirtinti ESM metinę ataskaitą, sutinkamai su 27(1) straipsniu;
  - (i) paskirti Auditorių Tarybos narius, sutinkamai su 30(1) straipsniu;
  - (j) patvirtinti išorinius auditorius, sutinkamai su 29 straipsniu;
  - (k) atšaukti Valdytojų Tarybos Pirmininko, Valdytojo, pakaitinio Valdytojo, Direktoriaus, pakaitinio Direktoriaus ar Generalinio Direktoriaus neliečiamybę, sutinkamai su 35(2) straipsniu;
  - (l) apibrėžti mokestinę sistemą taikomą ESM personalui, sutinkamai su 36(5) straipsniu;
  - (m) ginčytis, sutinkamai su 37(2) straipsniu; ir
  - (n) ir kitus būtinus sprendimus, nebūtinai aiškiai pateiktus šioje Sutartyje.
8. Pirmininkas turi sušaukti Valdytojų Tarybos posėdžius ir vadovauti jiems. Vice-Pirmininkas turi vadovauti tiems posėdžiams, tais atvejais, kai Pirmininkas negali dalyvauti pats.
9. Valdytojų Taryba turi priimti jų darbo tvarkos taisykles ir ESM poįstatyminius aktus.

**Štai šitiek galių suteikiama naujai bendrovei.**

## ŠEŠTAS STRAIPSNIS

Direktorių Taryba

## SEPTINTAS STRAIPSNIS

Generalinis Direktorius

**Na, o nuo aštuntojo straipsnio prasidės įdomumai. Skaitykit:**

## TREČIAS SKYRIUS



## KAPITALAS

### AŠTUNTAS STRAIPSNIS

#### Įstatinis akcinis kapitalas

1. Įstatinis akcinis kapitalas turi būti 700 milijardų. Jis turi būti padalintas į septynis milijonus akcijų, kiekvienai jų turint 100 000 EUR nominalią vertę, kurias turi būti leista apmokėti pagal pradinių įmokų skaičiuoklę, pateiktą 11 straipsnyje ir paskaičiuotą įmokų dydį pirmajame priede.

#### **700 milijardų? Kas ir kuo remdamasis, šį dydį, apskaičiavo?**

2. Įstatinis akcinis kapitalas turi būti padalintas į įmokėtas dalis ir mokėtinas (**pareikalaujamasias; vertėjo pastaba**) dalis. Pradinė bendra visų įmokėtų akcijų nominali vertė turi būti 80 milijardų EUR. Pradžioje apmokėtos įstatinio akcinio kapitalo akcijos turi būti išduotos pagal nominalą. Kitos akcijos turi būti išduotos pagal nominalą, nebent, esant ypatingoms aplinkybėms, Valdytojų Taryba nuspręstų jas išduoti kitomis sąlygomis.

**80 milijardų mokesčių mokėtojų pinigų atguls šios bendrovės izde ir dar 620 milijardų gali būti pareikalauta bet kuriuo metu. Įsivaizduokit situaciją, kai dalis tų pinigų grįžta tiems patiems, kurios nors valstybės, mokesčių mokėtojams ESM paskolos pavidalu... ir paskola yra teikiama pagal griežtas ekonomikos politikos sąlygas ir už palūkanas!! Tai juk apiplėšimas ir pasityčiojimas. Ir viskas teisėta. Gauja, šitoki apiplėšimą, vadina finansine pagalba arba parama stabilumui. O kaip jūs-ar skolintumėt pinigų už palūkanas savo geriausiam kaimynui, su kuriuo štai jau 13 metų atsiskaitot tais pačiais pinigais, o bendrai darbus dirbat ir dar ilgiau-ar nebūtų gėda? O ta gauja juk atstovauja savo šalių piliečius ir yra jų išlaikoma. Vėlgi, viskas teisėta, demokratiška. Jeigu toks yra demokratijos veidas, tai kaip atrodo demokratijos... na tiek to.**

3. Įstatinio akcinio kapitalo akcijos jokiais būdais negali būti suvaržytos ar įkeistos ir jos negali būti niekam perduodamos, išskyrus turint tikslą vykdyti įmokų skaičiuoklės pakeitimus, kaip pateikta 11 straipsnyje, iki apimties reikalingos užtikrinti akcijų paskirstymą atitinkantį pakeistą skaičiuoklę.

4. Tuo būdu, ESM Narės neatšaukiamai ir besąlygiškai įsipareigoja sumokėti savo įmokas į įstatinį akcinį kapitalą, pagal jų įmokų skaičiuoklę pirmajame priede. Jos turi laiku vykdyti visus lėšų pervedimus, sutinkamai su sąlygomis išdėstytomis šioje Sutartyje.

5. Kiekvienos ESM Narės atsakomybė, visomis aplinkybėmis, turi būti ribota jos daliai įstatiniame akciniame kapitale, jos emisijos kaina. ESM Narė, vien dėl priklausymo ESM, neturi būti atsakinga už ESM įsipareigojimus. ESM Narių prievolės mokėti įmokas į įstatinį akcinį kapitalą, sutinkamai su šia Sutartimi, lieka nepakitę, jeigu tokia ESM Narė pripažįstama tinkama gauti ar jau gaunanti finansinę ESM pagalbą.

**Atidžiai įsiskaitykit į aštuntojo straipsnio penkto paragrafo paskutinįjį sakinį, o aš, tuosyk, pateiksiu pamokantį pavyzdį. Visai neseniai, euro zonos šalys, sutarė Graikijai skirti, antrą finansinės pagalbos dalį. Iš tos dalies graikai negaus nieko. Ji bus skirta jų ankstesnei skolai apmokėti, reiškia, kelias tiesiog į Europos bankus, o graikai už tą "pagalbą" turės dar ir palūkanas susimokėti. Maža to, Graikijos vyriausybė, dviejų mėnesių laikotarpy, pažadėjo į konstituciją įtraukti nuostatą, kad skolos apmokėjimui turi būti teikiama pirmenybė prieš visas kitas reikmes! (nuoroda: <http://www.zerohedge.com/news/scandal-greece-receive-negative-cash-second-bailout-it-funds-insolvent-european-banks> ) Perskaitėt tą sakinį? Ar panašu į mano pateiktą pavyzdį?**

### DEVINTAS STRAIPSNIS

## Kapitalo įmokos

1. Valdytojų Taryba, bet kada, gali pareikalauti neapmokėtos įstatinio kapitalo dalies ir ESM Narėms nustatyti tinkamą laikotarpį jų įmokai apmokėti.

2. Direktorių Taryba gali pareikalauti neapmokėtos įstatinio kapitalo dalies paprastosios daugumos sprendimu, atstatyti įmokėto kapitalo lygiui, jeigu pastarojo dydis, dėl patirtų nuostolių, neatitinka lygio nustatyto 8(2) straipsnyje, kaip gali būti Valdytojų Tarybos pataisyta vadovaujantis veiksmais pateiktais 10 straipsnyje ir ESM Narėms nustatyti tinkamą laikotarpį jų įmokoms apmokėti.

3. Generalinis Direktorius turi savalaikiai pareikalauti neapmokėtos įstatinio kapitalo dalies, jei reikia išvengti ESM įsipareigojimų nevykdymo dėl kokių nors planuotų ar kitų mokėjimų prievolių ESM kreditoriams. Generalinis Direktorius, apie tokį pareikalavimą, turi pranešti Direktorių ir Valdytojų Taryboms. Kai ESM fonduose aptinkamas potencialus trūkumas, Generalinis Direktorius turi pareikalauti tokių kapitalo įmokų kaip galint greičiau, siekiant užtikrinti, kad ESM turi pakankamai lėšų pilnai ir laiku atsiskaityti su kreditoriais. Tuo būdu, ESM Narės, neatšaukiamai ir besąlygiškai įsipareigoja apmokėti bet kokį pareikalautą kapitalą, Generaliniam Direktoriumi reikalaujant ir vadovaujantis šiuo paragrafu, toks pareikalavimas turi būti apmokėtas septynių dienų laikotarpyje nuo čekio išrašymo.

4. Direktorių Taryba turi patvirtinti išsamias sąlygas, taikomas kapitalo pareikalavimui, vadovaujantis šiuo straipsniu.

**“... siekiant užtikrinti, kad ESM turi pakankamai lėšų pilnai ir laiku atsiskaityti su kreditoriais.“**

**Pasirodo, valstybės priklausančios ESM, ne vienintelės jo kreditorės. Vėlesniuose straipsniuose bus paminėta, kad ESM gali savarankiškai skolintis.**

**„...neatšaukiamai ir besąlygiškai įsipareigoja...“?? O ką jeigu, kuri nors ESM Narė išvaikys savo gaują ir išrinks patriotus, kuriems visai nepatiks tas ESM?**

**„...turi būti apmokėtas septynių dienų laikotarpyje nuo čekio išrašymo.“ Žavingas reikalavimas, turint minty, kad eilinis mokesčių mokėtojas algą gauna mėnesio gale. O kaipgi valstybei savo biudžetą suplanuoti, leiskite paklausti?**

### DEŠIMTAS STRAIPSNIS

#### Įstatinio kapitalo pakeitimas

1. Didžiausią kreditavimo apimtį ir ESM įstatinio kapitalo pakankamumą, Valdytojų Taryba turi peržiūrėti reguliariai ir bent kartą per penkerius metus. Ji gali nuspręsti pakeisti įstatinį akcinį kapitalą ir pataisyti 8 straipsnį ir antrąjį priedą. Toks sprendimas turi įsigalioti, po to, kai ESM Narės praneš Depozitarui apie jų taikomų nacionalinių procedūrų užbaigimą. Naujos akcijos turi būti paskirstytos ESM Narėms, sutinkamai su įmokų skaičiuokle pateikta 11 straipsnyje ir Pirmajame Priede.

#### **Vadinasi, 700 milijardų-ne riba.**

2. Direktorių Taryba turi priimti išsamias sąlygas kurios taikomos visiems arba kuriems nors kapitalo pakeitimams padarytiems pagal pirmąjį paragrafą.

3. Europos Sąjungos Valstybei tapus naująja ESM Nare, ESM įstatinis akcinis kapitalas turi būti automatiškai padidintas dauginant atitinkamus dydžius tada vyraujančiu santykiu, neperžengiant pataisytos įmokų skaičiuoklės ribų, kaip pateikta 11 straipsnyje, palyginant naujosios ESM Narės svorį su egzistuojančių ESM Narių svoriu.

### VIENUOLIKTAS STRAIPSNIS

#### Įmokų skaičiuoklė



## KETVIRTAS SKYRIUS VEIKIMAS

### DVYLIKTRAS STRAIPSNIS Principai

**(čia, iš esmės, kartojami anksčiau išdėstyti dalykai, tad aš to straipsnio neverčiau; vertėjo pastaba)**

### TRYLIKTRAS STRAIPSNIS Paramos stabilumui suteikimo procesas

1. ESM Narė gali kreiptis į Valdytojų Tarybos Pirmininką prašydama suteikti paramą stabilumui. Toks prašymas turi duoti ženklą finansinės pagalbos priemonių apsvarstymui. Valdytojų Tarybos Pirmininkas, gavęs tokį prašymą, Europos Komisijai kartu su ECB, turi pavesti atlikti šias užduotis:

(a) įvertinti finansinio stabilumo riziką visai euro zonai ar jos Valstybėms Narėms, nebent ECB jau pateikė analizę, pagal 18(2) straipsnį ;

(b) įvertinti ar valstybė yra pajėgi išmokėti savo skolą. Kur tik įmanoma, tikimasi TVF dalyvavimo atliekant tokį įvertinimą;

(c) įvertinti realius ar potencialius, suinteresuotos ESM Narės, finansinius poreikius.

2. Remiantis ESM Narės prašymu ir įvertinimu nurodytu pirmajame paragrafe, Valdytojų Taryba, iš esmės, gali nuspręsti suteikti paramą stabilumui, suinteresuotai ESM Narei, finansinės pagalbos paslaugų būdu.

3. Jeigu, remiantis antruoju paragrafu, sprendimas yra priimtas, Valdytojų Taryba turi pavesti Europos Komisijai-kartu su ECB ir kur tik įmanoma, kartu su TVF-derėtis su suinteresuotąja ESM Nare dėl Susitarimo Memorandumo (SM), nusakančio finansinės pagalbos paslaugų sąlygas. SM turinys turi atspindėti minimas silpnąsias vietas ir pasirinktas finansinės pagalbos priemones. Lygiagrečiai, ESM Generalinis Direktorius turi paruošti finansinės pagalbos paslaugų pasiūlymą, įskaitant finansines sąlygas ir pasirinktas priemones, patvirtintas Valdytojų Tarybos.

SM turi pilnai atitikti ekonomikos politikos derinimo priemones numatytas ESVS, ypač Europos Sąjungos įstatyminius aktus, įskaitant bet kurią išvadą, išpėjimą, rekomendaciją ar sprendimą adresuotą suinteresuotai ESM Narei.

4. Europos Komisija turi pasirašyti SM, ESM vardu, ESM Narei laikantis ankstesnių sąlygų, išdėstytų trečiajame paragrafe ir patvirtintų Valdytojų Tarybos.

**Pagalbos prašančios šalies finansinius poreikius ir galimybes gražinti skolą vertins, dėl finansinės pagalbos paslaugų sąlygų derėsis ir susitarimo memorandumą, ESM vardu, pasirašys Europos Komisija, dalyvaujant ir ECB bei TVF. O ESM ką veiks? Su žvake, Europos Komisijai, už nugaros stovės? Man jau nekyla abejonių, kam šitai kontorai reikalinga visiška neliečiamybė.**

**Trečio paragrafo paskutinysis sakinys, žmonių kalba, skambėtų taip:**

**Finansinės pagalbos prašanti šalis šoks pagal eurobiurokratų muziką.**

5. Direktorių Taryba turi patvirtinti finansinės pagalbos paslaugų susitarimą, smulkiai išdėstant, teikiamos paramos stabilumui, finansinius aspektus ir kur taikoma, pagalbos išmokos pirmąją dalį.

6. ESM turi sukurti atitinkamą išpėjimų tvarką, užtikrinančią, kad ji gaus visus savalaikius ESM Narės, paramos stabilumui, apmokėjimus.

**Taip žinoma, ESM dar neįsigaliojo, o Graikijai sava tvarka jau sukurta.**

7. Europos Komisijai-kartu su ECB ir, kur tik įmanoma, kartu su TVF-turi būti patikėta finansinės pagalbos paslaugų sąlygų laikymosi priežiūra.

Štai kokia banda sarginių šunų, nepriklausomoms valstybėms sergėti, o kurgi bent vienas nupiepęs šunėkas ESM priežiūrai?

#### KETURIOLIKTAS STRAIPSNIS

Prevencinė ESM finansinė pagalba

**(iš esmės, ta pati pagalba tik šiek tiek kitomis sąlygomis; vertėjo pastaba)**

#### PENKIOLIKTAS STRAIPSNIS

Finansinė pagalba ESM Narių finansinių institucijų rekapitalizacijai

**(čia kalbama apie lygiai tokią pačią finansinę pagalbą, skirtumas tas, kad ji skirta ESM Narių finansinių institucijų rekapitalizacijai; vertėjo pastaba)**

#### ŠEŠIOLIKTAS STRAIPSNIS

ESM paskolos

**(šiam straipsnyje kalbama apie finansinės pagalbos teikimą paskolų pavidalu; vertėjo pastaba)**

#### SEPTYNIOLIKTAS STRAIPSNIS

Pirminės rinkos palaikymo priemonės

1. Valdytojų Taryba gali nuspręsti įsigyti ESM Narių obligacijų, pirminėje rinkoje, sutinkamai su 12 straipsniu ir siekdama maksimalaus finansinės pagalbos sąnaudų efektyvumo.

**(likusių šio straipsnio paragrafų neverčiau; ten kalbama apie obligacijų įsigijimo sąlygas pirminėje rinkoje; vertėjo pastaba)**

#### AŠTUONIOLIKTAS STRAIPSNIS

Antrinės rinkos palaikymo priemonės

1. Valdytojų Taryba gali nuspręsti imtis operacijų antrinėje rinkoje, dėl ESM Narių obligacijų įsigijimo, sutinkamai su 12(1) straipsniu.

„...antrinėje rinkoje...“? Nejaugi? Gal atsirastų koks sąžiningas ekonomistas ir paaiškintų tokio, valstybės obligacijų, įsigijimo pasekmes?

**(likusių šio straipsnio paragrafų neverčiau; ten kalbama apie obligacijų įsigijimo sąlygas antrinėje rinkoje; vertėjo pastaba)**

#### DEVYNIOLIKTAS STRAIPSNIS

Finansinės pagalbos priemonių sąrašo peržiūra

Valdytojų Taryba gali peržiūrėti finansinės pagalbos priemonių sąrašą pateiktą 14-18 straipsniuose ir nuspręsti padaryti jo pakeitimus.

## DVIDEŠIMTAS STRAIPSNIS

### Kainodaros politika

1. Teikdama paramą stabilumui ESM turi siekti pilnai padengti finansavimo ir operacines sąnaudas ir turi įskaičiuoti atitinkamą maržą.
2. Kainodara, taikoma visoms finansinės pagalbos priemonėms, turi būti išsamiai išdėstyta kainodaros principuose, kurie turi būti patvirtinti Valdytojų Tarybos.
3. Kainodaros politika gali būti, Valdytojų Tarybos, peržiūrėta.

**Nesavanaudiškumas, ko gero, vis dar nemadingas.**

## DVIDEŠIMT PIRMAS STRAIPSNIS

### Skolinimosi operacijos

1. ESM, savo paskirties vykdymui, turi būti įgaliota skolintis kapitalo rinkose iš bankų, finansinių institucijų ar kitų subjektų arba institucijų.

**Negana to, kad šitas pabaisa apiplėš euro zonos valstybių mokesčių mokėtojus, jis dar galės skolintis. Skolintis tam, kad galėtų suteikti, taip vadinamą, finansinę pagalbą savo steigėjoms! Ar einama link to, jog pačios valstybės savarankiškai skolintis negalės?**

2. Skolinimosi operacijų galimybės turi būti apibrėžtos Generalinio Direktorius, sutinkamai su išsamiomis nuostatomis priimtomis Direktorių Tarybos.

3. ESM turi naudotis atitinkamomis rizikos valdymo priemonėmis kurios, Direktorių Tarybos, turi būti reguliariai peržiūrimos.

## PENKTAS SKYRIUS

### FINANSŲ VALDYMAS

## DVIDEŠIMT ANTRAS STRAIPSNIS

### Investavimo politika

1. Generalinis Direktorius turi įgyvendinti apdairią ESM investavimo politiką, užtikrinant aukščiausią kreditingumą, sutinkamai su Direktorių Tarybos priimtomis ir reguliariai peržiūrimomis nuostatomis. ESM turi būti suteikta teisė naudotis dalimi investicijų paketo įplaukų, operacinių ir administracinių išlaidų padengimui.

2. ESM operacijos turi atitikti teisingus finansų ir rizikos valdymo principus.

**Tas pats braižas... tas pats per tą patį ir taip per puslapių puslapius... . Save įteisinusi mafija.**

## DVIDEŠIMT TREČIAS STRAIPSNIS

### Dividendų politika

## DVIDEŠIMT KETVIRTAS STRAIPSNIS

### Rezervas ir kiti fondai

## DVIDEŠIMT PENKTAS STRAIPSNIS

### Nuostolių padengimas

1. Dėl ESM operacijų atsiradę nuostoliai turi būti dengiami:

(a) pirma, iš atsargų fondo;

(b) antra, iš įmokėto kapitalo;

(c) galiausiai, iš neįmokėto įstatinio kapitalo asignuoto kiekio (**įmokos, konkrečiai skolai padengti; vertėjo pastaba**), kuris turi būti pareikalautas, sutinkamai su 9(3) straipsniu.

**Subparagrafą (c) verčiu į žmonių kalbą: iš mokesčių mokėtojų kišenės.**

2. Jei ESM Narė neįmokės reikalaujamos įmokos vadovaujantis 9(2) ar (3) straipsniu, iš visų ESM Narių turi būti pareikalauta peržiūrėtos ir padidintos kapitalo įmokos, siekiant užtikrinti, kad ESM gaus visą reikalingą įmokėto kapitalo kiekį. Valdytojų Taryba turi apspręsti atitinkamų priemonių kursą užtikrinant, kad suinteresuota ESM Narė apmokės savo skolą ESM per priimtina laiką tarpą. Valdytojų Tarybai turi būti suteikta teisė reikalauti, įmokos įsipareigojimų nevykdymo, palūkanų pradelstai sumai.

**„Valdytojų Tarybai turi būti suteikta teisė reikalauti, įmokos įsipareigojimų nevykdymo, palūkanų pradelstai sumai.” Tie, kam teko užsiimt verslu reketininkų siautėjimo laikais, turėtų atpažinti „stambių vaikinių“ braižą.**

3. Kai ESM Narė apmoka savo skolą ESM, kaip nurodyta antrajame paragrafe, kapitalo perviršis turi būti sugražintas kitoms ESM Narėms, sutinkamai su Valdytojų Tarybos nustatytais taisyklėmis.

**Dėl ko gali atsirasti nuostoliai? Atsakymas: Dėl ESM operacijų. Kokių operacijų? Šiame straipsnyje, kažkodėl, kalbama tik apie nuostolių padengimą ir kalbama labai griežtai. Iš kur gali atsirasti nuostoliai, štai kas įdomiausia. Ar dėl ESM skolinimosi ir investavimo? Nejaugi jie mano, jog žmonės ims ir patikės, kad nuostoliai gali atsirasti vien dėl kurios nors ESM Narės įsipareigojimų nevykdymo (skolos neatdavimo ar reikalaujamos įmokos neįmokėjimo)?**

## DVIDEŠIMT ŠEŠTAS STRAIPSNIS

### Biudžetas

Direktorių Taryba turi patvirtinti ESM biudžetą kasmet.

**Dėl biudžeto nepyksiu, tačiau kas bus atsakingas už jo priežiūrą? Pampiršo paminėt?**

## DVIDEŠIMT SEPTINTAS STRAIPSNIS

### Metinės ataskaitos

1. Valdytojų Taryba turi patvirtinti ESM metines ataskaitas.

2. ESM turi paskelbti metinę ataskaitą, talpinančią audituotą jo sąskaitų suvestinę ir, kas ketvirtį, ESM Narėms turi išsiųsti finansinės būklės ir pelno ir nuostolių glaustas ataskaitas, parodančias ESM operacijų rezultatus.

## DVIDEŠIMT AŠTUNTAS STRAIPSNIS

### Vidaus auditas

Vidaus audito funkcija turi būti nustatyta pagal tarptautinius standartus.

## DVIDEŠIMT DEVINTAS STRAIPSNIS

### Išorinis auditas

ESM sąskaitos turi būti audituojamos nepriklausomų išorinių auditorių patvirtintų Valdytojų Tarybos ir šie auditoriai turi būti atsakingi už metinių finansinių ataskaitų tvirtinimą. Išoriniai auditoriai turi turėti plačius įgaliojimus ištirti visas ESM sąskaitas ir įrašus ir išreikalauti visą informaciją apie jo transakcijas.

**“ESM sąskaitos turi būti audituojamos nepriklausomų išorinių auditorių patvirtintų Valdytojų Tarybos...” ?????????????????? Jūs nesuklydot, ten, iš tiesų, taip parašyta. Patys sau patvirtins auditorius. Apraudokit savo pinigėlius, gerbiami euro zonos valstybių piliečiai.**

## TRISDEŠIMTAS STRAIPSNIS

### Auditorių Komisija

1. Auditorių komisiją turi sudaryti penki nariai paskirti Valdytojų Tarybos, kompetetingi auditavime ir finansiniuose reikaluose ir į ją turi būti įtraukti du, ESM Narių aukščiausių audito institucijų, atstovai-pastariesiems keičiant vienas kitą-ir vienas iš Europos Auditorių Rūmų.

2. Auditorių Komisijos nariai turi būti nepriklausomi. Jie neturi siekti ar priimti nurodymų iš ESM valdymo institucijų, ESM Narių arba kitų viešų ar privačių institucijų.

3. Auditorių Komisija turi surašyti nepriklausomas audito išvadas. Ji turi išnagrinėti ESM sąskaitas ir paliudyti, kad operacinės sąskaitos ir buhalterinis balansas yra tvarkingi. Ji privalo turėti pilną teisę naudotis bet kuriais ESM dokumentais siekdama įvykdyti savo užduotis.

4. Auditorių Komisija gali bet kada pranešti Direktorių Tarybai apie jos surinktus duomenis. Ji, kasmet, turi surašyti aktą ir jį pateikti Valdytojų Tarybai.

5. Valdytojų Taryba turi paruošti metinį pranešimą prieinamą ESM Narių parlamentams ir aukščiausioms, ESM Narių, audito institucijoms ir Europos Auditorių Rūmams.

6. Bet koks faktas, besisiejantis su šiuo straipsniu, turi būti išsamiai išdėstytas ESM poįstatyminiuose aktuose.

## ŠEŠTAS SKYRIUS

### BENDROSIOS NUOSTATOS

## TRISDEŠIMT PIRMAS STRAIPSNIS

### Buveinė

1. ESM būstinė ir pagrindinis biuras bus Liuksemburge.
2. ESM gali įkurti savo atstovybę Briuselyje.

**Įspėju, jog skaitant 32-ąjį straipsnį, jautriems žmonėms gali šoktelėti kraujospūdis, tačiau jį perskaityti būtina.**

## TRISDEŠIMT ANTRAS STRAIPSNIS

### Juridinis statusas, išimtinės teisės ir neliečiamumas

1. Įgalinant ESM įvykdyti savo paskirtį, juridinis statusas, išimtinės teisės ir neliečiamumas, turi būti suteikti ESM kiekvienos ESM Narės teritorijoje. ESM turi siekti savo juridinio statuso, išimtinių teisių ir neliečiamumo pripažinimo tose šalyse (teritorijose) kuriose jis vykdo veiklą ar laiko lėšas.
2. ESM privalo turėti teisės subjekto statusą; jis privalo turėti visas teises galias:
  - (a) įsigyti ir disponuoti kilnojamuoju ir nekilnojamuoju turtu;

**Įdomu tai, kad visi finansinių piramidžių kūrėjai labiausiai mėgsta ne pinigus, o nekilnojamąjį turtą.**



- (b) sudaryti sutartis;
- (c) būti teisinės procedūros šalimi; ir

**ESM turės teisės subjekto statusą ir galės būti teisinės procedūros šalimi, reiškia, jis galės teismo keliu prievartauti bet kurią valstybę pats būdamas visiškai neliečiamas!**

(d) sudaryti viršūnių susitarimą ir/ar protokolus būtinus užtikrinti ESM juridinio statuso, išimtinių teisių ir neliečiamumo pripažinimą ir įgyvendinimą.

**“sudaryti viršūnių susitarimą ir/ar protokolus...” Čia panašu į viršvalstybinę instituciją. Gal atsirastų koks sąžiningas teisininkas ir paaiškintų išsamiau?**

3. ESM turtui, fondams ir aktyvams, kur jie bebūtų laikomi ir besaugomi, turi būti užtikrinta neliečiamybė nuo bet kokių procesinių teismo veiksmų, išskyrus kai ESM pati, specialiai, atsisako neliečiamybės bet kokiems procesiniams veiksams arba pagal kokio nors kontrakto sąlygas, įskaitant lėšų skyrimo priemonių dokumentaciją.

4. ESM turtas, fondai ir aktyvai, kur jie bebūtų laikomi ir kieno besaugomi, turi būti neliečiami, tai yra, negali būti daromos kratos, rekvizicijos, priverstinis nusavinimas ar nusavinimas neišmokant kompensacijos arba kokio nors kiti turto areštai ar poėmiai, taip pat negalimas naudojimosi teisės atėmimas vykdomosios valdžios, teisiniu, administraciniu ar įstatyminiu aktu.

5. ESM archyvai, visi dokumentai priklausantys arba laikomi ESM, turi būti neliečiami.

6. ESM patalpos turi būti neliečiamos.

7. Su oficialia ESM komunikacija, kiekviena ESM Narė ir kiekviena valstybė pripažinusi ESM juridinį statusą, išimtinės teises ir neliečiamumą, turi elgtis lygiai kaip su oficialia ESM Narės komunikacija.



8. Tiek kiek yra reikalinga atlikti veiksams numatytiems šioje Sutartyje, visam ESM turtui, fondams ir aktyvams negali būti taikomi suvaržymai, reguliavimas, priežiūra ir bet kokio pobūdžio moratoriumai.

9. ESM turi būti atleistas nuo reikalavimo būti patvirtintam ar turėti kredito įstaigos, investicinių paslaugų teikėjo arba kito licenzijuoto ar reguliuojamo subjekto licenziją pagal kurios nors ESM Narės įstatymus.

**Taigi, ESM turės visišką neliečiamybę, nebent pats jos atsisakys, arba neturės neliečiamybės pagal kokio nors kontrakto sąlygas. Ar gali būti dar blogiau? Likusių šio straipsnio paragrafų neaptarinėsiu-jūs ir patys viską matot.**

### TRISDEŠIMT TREČIAS STRAIPSNIS

#### ESM personalas

Direktorių Taryba turi nustatyti Generalinio Direktoriaus ir kito ESM personalo įdarbinimo sąlygas.

### TRISDEŠIMT KETVIRTAS STRAIPSNIS

#### Profesinis slaptumas

Valdytojų Tarybos ir Direktorių Tarybos Nariai ar buvę Nariai ir visi kiti asmenys, turintys ar turėję darbo santykių su ESM, turi saugoti profesinę paslaptį. Netgi, kai jie nustoja eiti pareigas, iš jų turi būti reikalaujama įsipareigojimo saugoti profesinę paslaptį.

**Man kyla naivus klausimas-kam? Manychiau, jei bandoma kažką slėpti, vadinasi, yra ką slėpti.**

### TRISDEŠIMT PENKTAS STRAIPSNIS

#### Asmenų neliečiamumas

1. ESM interesais, Valdytojų Tarybos Pirmininkas, Valdytojai, pakaitiniai Valdytojai, Direktoriai, pakaitiniai Direktoriai, kaip ir Generalinis Direktorius ir kiti tarnautojai turi turėti neliečiamybę teisinėms procedūroms atsižvelgiant į jų veiklą einant oficialias pareigas ir jie turi naudotis neliečiamybe atsižvelgiant į jų oficialius raštus ir dokumentus.

2. Valdytojų Taryba gali atsisakyti bet kokios neliečiamybės aptartos šiame straipsnyje, Valdytojų Tarybos Pirmininko, Valdytojo, pakaitinio Valdytojo, Direktoriaus, pakaitinio Direktoriaus ar Generalinio Direktoriaus atžvilgiu, iki tokios apimties ir tokiomis sąlygomis, kaip ji pati nuspręs.

3. Generalinis Direktorius gali atsisakyti tokios neliečiamybės bet kurio ESM tarnautojo atžvilgiu, išskyrus jį (ją) patį.

4. Kiekviena ESM Narė, savo įstatymų ribose, turi nedelsiant imtis reikalingų veiksmų šio straipsnio įsigaliojimo tikslais ir atitinkamai, turi informuoti ESM.

**Be žodžių... . Lietuvoje taip mėgstama kartoti: o ten, o pas juos, vakarų šalyse, teisinėse, demokratiškose valstybėse... o ten blynai ant medžių auga ir debesys spalvoti... ogi štai kaip pas juos-35-as straipsnis, juodu ant balto, veizėkit ir veizėdami permankykit.**

**Lyg viso kito būtų maža, štai dar „desertas“:**

### TRISDEŠIMT ŠEŠTAS STRAIPSNIS

## Atleidimas nuo mokesčių

1. Savo oficialios veiklos srityje, ESM, jo aktyvai, pajamos, nuosavybė ir operacijos ir transakcijos, patvirtintos šia Sutartimi, turi būti atleisti nuo visų tiesioginių mokesčių.
2. ESM Narės, kur tik įmanoma, turi imtis atitinkamų priemonių pervesti ar grąžinti netiesioginius ar pardavimų mokesčius įskaičiuotus į kilnojamojo ar nekilnojamojo turto kainą, kai ESM, savo oficialiam naudojimui, įsigyja svarius pirkinius į kurių kainą įskaičiuoti tos rūšies mokesčiai.
3. Atleidimas neturi būti suteiktas vien tik komunalinių paslaugų mokesčių ar rinkliavų atžvilgiu.
4. Prekės importuotos ESM ir reikalingos jo oficialiai veiklai vykdyti, turi būti atleistos nuo visų importo muitų ir mokesčių ir nuo visų importo draudimų ir apribojimų.
5. ESM tarnautojai turi būti apmokestinami vidiniu mokesčiu, ESM naudai, darbo užmokesčiui ir pajamoms mokamiems ESM, priklausomai nuo Valdytojų Tarybos priimtų taisyklių. Nuo tos datos kai šis mokestis yra taikomas, tas darbo užmokestis ir pajamos turi būti atleisti nuo nacionalinio pajamų mokesčio.

**Tikrai ne pats svarbiausias straipsnis, tačiau labai įžeidžiantis.**

## TRISDEŠIMT SEPTINTAS STRAIPSNIS

Interpretavimas ir ginčų sprendimas

## TRISDEŠIMT AŠTUNTAS STRAIPSNIS

Tarptautinis bendradarbiavimas

ESM, jo tikslų palaikymui, turi būti suteikta teisė bendradarbiauti, laikantis šios Sutarties sąlygų, su TVF, bet kuria Valstybe suteikiančia finansinę pagalbą ESM Narei ir bet kuria tarptautine organizacija ar savarankišku teisiniu subjektu atsakingu už panašias sritis.

**Ateitis parodys su kuo jie bendradarbiaus, tačiau aš jau dabar galiu neklysdamas pasakyti, kad už TVF ar kokios kitos tarptautinės organizacijos, su kuria ESM pabaisa ruošiasi bendradarbiaut, slepiasi bankai-patys plėšriausi bankai.**

## SEPTINTAS SKYRIUS

TARPINIAI SUSITARIMAI

## TRISDEŠIMT DEVINTAS STRAIPSNIS

Sąryšis su EFSF kreditavimu

## KETURIASDEŠIMTAS STRAIPSNIS

EFSF PARAMOS PERVEDIMAS

**Šiame straipsnyje kalbama apie dabar veikiančio EFSF perėmimą ESM žinion. Nebūtų nieko nuostabaus, jei ne tai, kad vieno fondo lėšos pereis kito fondo žinion ir joms jau galios naujojo fondo taisyklės.**

## KETURIASDEŠIMT PIRMAS STRAIPSNIS

### Pradinio kapitalo įmokėjimas

1. Nepažeidžiant antrojo paragrafo, ESM Narių pradžioje sutartos sumos, mokėtinų dalių įmokos turi būti mokamos penkiais metiniais įnašais po 20% nuo visos sumos. Pirmas, kiekvienos ESM Narės, įnašas turi būti įmokėtas per penkiolika dienų nuo šios Sutarties įsigaliojimo. Likę keturi įnašai turi būti mokami pirmosiomis, antrosiomis, trečiosiomis ir ketvirtosiomis pirmojo įnašo datos metinėmis, kiekvienas.

2. Per penkerių metų, kapitalo mokėjimo įnašais, laikotarpį, ESM Narės turi, savalaikiai, prieš įnašo datą, paspartinti mokėtinų dalių įnašus tam, kad išlaikytų 15% santykį tarp įmokėto kapitalo ir neapmokėtų ESM įnašų ir užtikrintų mažiausią bendrą, ESM ir EFSI, kreditavimo galią, lygią 500 milijardų.

**Tarp eilučių rašoma apie mokesčių kilstelėjimą, ne kitaip.**

3. ESM Narė gali nuspręsti paspartinti savo mokėtino kapitalo dalies mokėjimą.

**Aha, optimistai.**



## KETURIASDEŠIMT ANTRAS STRAIPSNIS

### Laikinas įmokų skaičiuoklės pataisymas

## KETURIASDEŠIMT TREČIAS STRAIPSNIS

### Pirmieji paskyrimai

1. Kiekviena ESM Narė, per dvi savaites nuo šios Sutarties įsigaliojimo, turi paskirti Valdytoją ir pakaitinį Valdytoją.

2. Valdytojų Taryba turi paskirti Generalinį Direktorių ir kiekvienas Valdytojas, per du mėnesius nuo šios Sutarties įsigaliojimo, turi paskirti Direktorių ir pakaitinį Direktorių.

## AŠTUNTAS SKYRIUS

### BAIGIAMOSIOS SĄLYGOS (NUOSTATOS)

## KETURIASDEŠIMT KETVIRTAS STRAIPSNIS

### Prisijungimas

Ši Sutartis turi būti atvira kitų Europos Sąjungos Valstybių prisijungimui sutinkamai su antruoju straipsniu, tokia Europos Sąjungos Valstybė turi pateikti prašymą ESM narystei po Europos Sąjungos Tarybos sprendimo panaikinti jos suvaržymą įsivesti eurą, sutinkamai su ESVS 140(2) straipsniu. Valdytojų Taryba turi patvirtinti naujos ESM Narės prisijungimo prašymą ir išsamias, su tuo susijusias, procedūrinės sąlygas, kaip ir šios Sutarties adaptavimą kaip tiesioginę prisijungimo pasekmę. Valdytojų Tarybai patvirtinus narystės prašymą, naujosios ESM Narės turi prisijungti stojimo dokumentus atiduodamos saugoti Depozitarui, kuris turi apie tai pranešti kitoms ESM Narėms.

**Štai taip. Europos Sąjungos valstybės, tokios kaip Lietuva, prisijungdamos prie Mafijos Banko, sutinka su visais šios Sutarties straipsniais. Ir ne kitaip.**

#### KETURIASDEŠIMT PENKTAS STRAIPSNIS

##### Priedai

Šie Priedai turi būti neatimama Sutarties dalimi:

- 1) Pirmasis Priedas: ESM įmokų skaičiuoklė; ir
- 2) Antrasis Priedas: Įstatinio akcinio kapitalo įmokos.

#### KETURIASDEŠIMT ŠEŠTAS STRAIPSNIS

##### Dokumentų atidavimas saugoti

Ši Sutartis turi būti atiduota saugoti Europos Sąjungos Tarybos Vyriausiajam Sekretoriatui („Depozitarui“) kuris, visoms pasirašiusiems šalims, turi perduoti oficialiai patvirtintas kopijas.

#### KETURIASDEŠIMT SEPTINTAS STRAIPSNIS

##### Ratifikacija, patvirtinimas ar priėmimas

1. Ši Sutartis turi būti, pasirašiusiųjų šalių ratifikuojama, patvirtinama ar priimama. Ratifikavimo, patvirtinimo ar priėmimo dokumentai turi būti atiduoti saugoti Depozitarui.

**Jeigu atsitiktų tokia nelaimė ir mūsų valdžiažmogiai bandytų įsivesti eurą ir prisijungti prie ESM, spėkit ar jie mėgintų tartis su tauta? Ar skelbtų referendumą?**

2. Depozitaras turi pranešti kitoms pasirašiusiems šalims apie kiekvieną atiduotą saugoti dokumentą ir jo atidavimo datą.

#### KETURIASDEŠIMT AŠTUNTAS STRAIPSNIS

##### Įsigaliojimas

1. Ši Sutartis turi įsigalioti nuo pasirašiusiųjų šalių ratifikavimo, patvirtinimo ar priėmimo dokumentų atidavimo saugoti datos, kai (tų šalių) pradinės įmokos yra ne mažesnės nei 90% visų įmokų pateiktų Antrajame Priede. Ten kur reikalinga, ESM Narių sąrašas turi būti pataisytas; tada ir Pirmojo Priedo skaičiuoklė turi būti perskaičiuota ir bendras įstatinis akcinis kapitalas 8(1) straipsnyje ir Antrajame Priede ir pradinė bendra sukaupta nominali įmokėtų dalių vertė 8(2) straipsnyje, turi būti atitinkamai sumažinta.

2. Kiekvienai pasirašusiajai šaliai kuri atduos saugojimui ratifikavimo, patvirtinimo ar priėmimo dokumentus, ši Sutartis turi įsigalioti sekančią dieną nuo dokumentų atidavimo saugojimui.

3. Kiekvienai Valstybei, kuri prie šios Sutarties prisijungs sutinkamai su 44 straipsniu, ši Sutartis turi įsigalioti dvidešimtąją dieną nuo prisijungimo dokumentų atidavimo saugojimui.

Pasirašyta Briuselyje, du tūkstančiai dvylikųjų metų vasario antrą dieną, viename originale, kurio Olandiški, Angliški, Estiški, Suomiški, Prancūziški, Vokiški, Graikiški, Airiški, Itališki, Maltietiški, Portugališki, Slovakiški, Slovėniški, Ispaniški ir Švediški tekstai lygiai autentiški, kurie turi būti atiduoti saugoti į Depozitaro archyvus, kuris reikiamu laiku, turi persiųsti patvirtintas kopijas kiekvienai pasirašusiajai šaliai.

## **PIRMASIS PRIEDAS**

### ESM Įmokų Skaičiuoklė

<b>ESM Narė</b>	<b>ESM skaičiuoklė (%)</b>
Belgijos Karalystė	3,4771
Vokietijos Federacinė Respublika	27,1464
Estijos Respublika	0,1860
Airija	1,5922
Graikijos Respublika	2,8167
Ispanijos Karalystė	11,9037
Prancūzijos Respublika	20,3859
Italijos Respublika	17,9137
Kipro Respublika	0,1962
Liuksemburgo Didžioji Hercogystė	0,2504
Malta	0,0731
Nyderlandų Karalystė	5,7170
Austrijos Respublika	2,7834
Portugalijos Respublika	2,5092
Slovėnijos Respublika	0,4276
Slovakijos Respublika	0,8240
Suomijos Respublika	1,7974
Iš viso	100,0

## **ANTRASIS PRIEDAS**

### Įstatinio akcinio kapitalo įmokos

<b>ESM Narė</b>	<b>Akcijų skaičius</b>	<b>Kapitalo įmokos(EUR)</b>
Belgijos Karalystė	243 397	24 339 700 000
Vokietijos Federacinė Respublika	1 900 248	190 024 800 000
Estijos Respublika	13 020	1 302 000 000
Airija	111 454	11 145 400 000

Graikijos Respublika	197 169	19 716 900 000
Ispanijos Karalystė	833 259	83 325 900 000
Prancūzijos Respublika	1 427 013	142 701 300 000
Italijos Respublika	1 253 959	125 395 900 000
Kipro Respublika	13 734	1 373 400 000
Liuksemburgo Didžioji Hercogystė	17 528	1 752 800 000
Malta	5 117	511 700 000
Nyderlandų Karalystė	400 190	40 019 000 000
Austrijos Respublika	194 838	19 483 800 000
Portugalijos Respublika	175 644	17 564 400 000
Slovėnijos Respublika	29 932	2 993 200 000
Slovakijos Respublika	57 680	5 768 000 000
Suomijos Respublika	125 818	12 581 800 000
<b>Iš viso</b>	<b>7 000 000</b>	<b>700 000 000 000</b>

Skaičiai kalba patys už save, neturiu ką pridurti.

Bendra didžiausia ESM paskolų apimtis 500 milijardų EUR, tačiau ji dar gali būti padidinta Kovo 1-2 dienomis vyksiančiame ES vadovų susitikime. Po to seks Sutarties ratifikavimas. Visos euro zonos šalys tą Sutartį ratifikuos be trukdžių, tačiau Airijoje gali iškilt sunkumų. Dėl šios Sutarties Airijoje gali būti skelbiamas referendumas, nes tą numato Airijos įstatymai. Įdomus faktas-Vasario 29 dieną, Airijos vyriausybė pranešė, kad skelbs referendumą, dėl naujojo Fiskalinio Pakto-Stabilumo Koordinavimo ir Valdymo Ekonominėje ir Pinigų Sąjungoje Sutarties. Likus parai iki jos oficialaus pasirašymo!! Kaip sau norit, nuoširdumu čia tikrai nekvepia. Tai yra, arba vaidyba arba klasta. Apie ESM sutartį net neužsimenama, lyg jos visai nebūtų. Dabar Airijos MIP (masinės informacijos priemonės) dūzgia kaip bičių avilys. Dūzgia, tačiau ne apie ESM. Atsimenat, Graikijos vyriausybė taip pat ketino skelbti referendumą dėl, taip vadinamos, finansinės pagalbos. Kuo baigėsi? Merkel, išgirdusi apie Graikijos vyriausybės ketinimus, susiraukė kaip devynios pėdnyčios ir... nebėr referendumo anei Graikijos vyriausybės. Tačiau gal ir ten tebuvo tik vaidyba, nesuprasi. Manychiau, visas įdomumas, kas liečia ESM sutarties ratifikavimą, vyks Airijoje. Stebėkim šitą šalį. Airiai jau ne vieną kartą kaišiojo pagalius į ES vežėčių ratus-prisiminkit Nicos ir Lisabonos Sutarčių ratifikavimą, abiem atvejais Airijoje prireikė pakartotinių referendumų.

Lietuva, laimei, nepriklauso euro zonai, tačiau ar ilgam? Mūsų valdžiažmogiai mus stūmė į ES, dabar ketina įsivesti eurą. Kas tai yra? Pikta valia? Į nesusigaudymą čia nepanašu. O jeigu taip, tai kam mums valdžia? Nuo jos vieni nuostoliai ir galvos skausmas.

Tai tiek apie Sutartį kuri gali būti taikoma ir Lietuvai. Jums spręsti, ar Lietuvai reikalingas šlubas euras su pasoga.

**ESM Sutartį išvertė ir pastabas parašė  
Algirdas Minkauskas**